



2012 MEMORIA GESTION



MEMORIA DE GESTION 2012

CORPORACION CULTURAL DE LA CAMARA CHILENA DE LA CONSTRUCCION

REPRESENTANTE LEGAL ANA OCARANZA MAGGIORINI - RUT 14.651.628-9

CASA MATRIZ AVDA. PROVIDENCIA 1017, PISO 6, PROVIDENCIA, SANTIAGO - FONO MESA CENTRAL: (02) 2339 8300

TEATRO Y ANFITEATRO CAJA LOS ANDES ALONSO DE OVALLE 1465, SANTIAGO - FONO: (02) 2672 7764

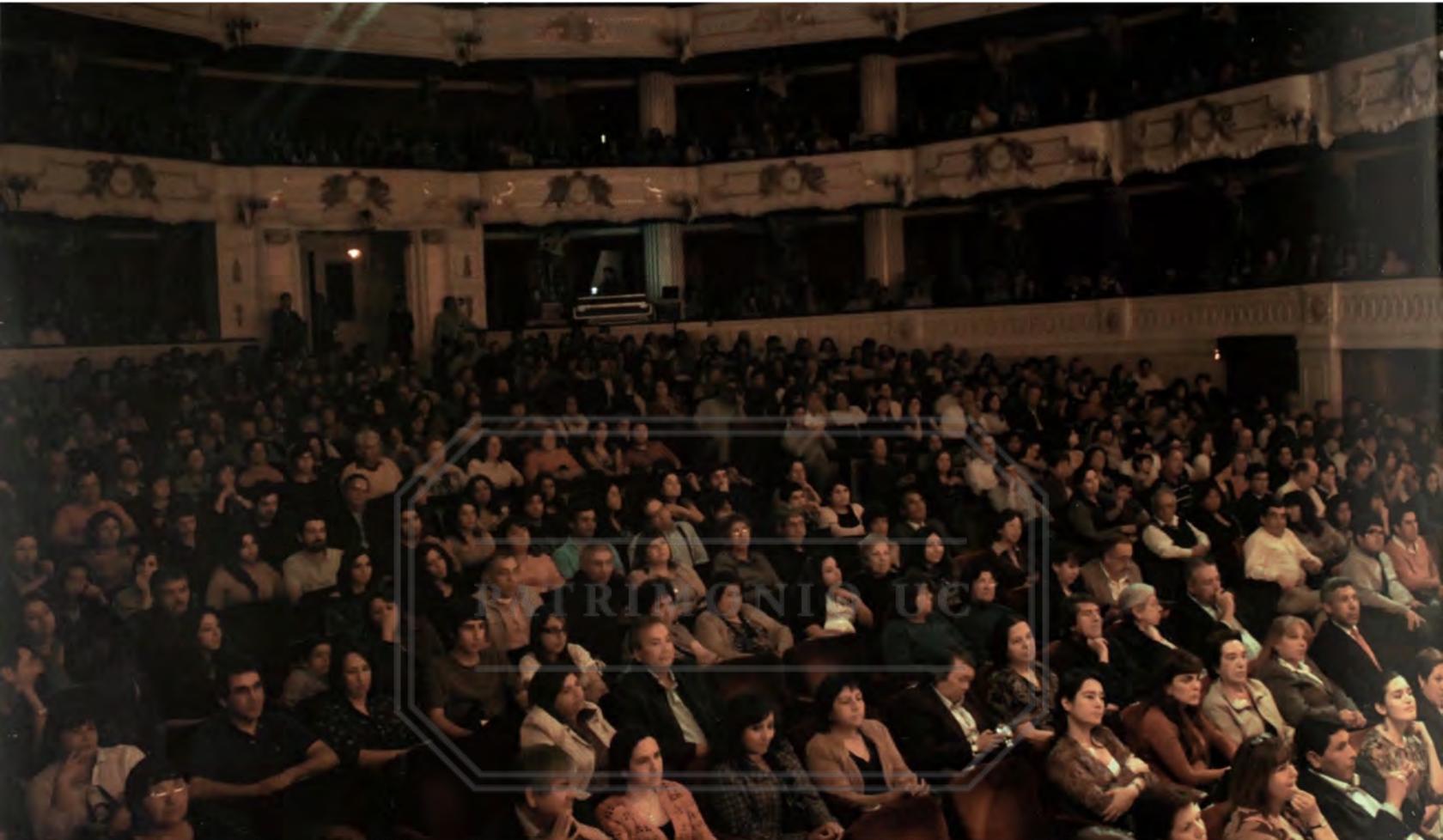
SUCURSAL CONCEPCION SALA ANDES, DIAGONAL PEDRO AGUIRRE CERDA 1054 - FONO: (41) 221 1256

WWW.CORPORACIONCULTURAL.CL

LA CORPORACION CULTURAL DE LA CAMARA CHILENA DE LA CONSTRUCCION ES UNA CORPORACION DE DERECHO PRIVADO SIN FINES DE LUCRO, CUYOS ESTATUTOS CONSTAN EN LA ESCRITURA PUBLICA DE FECHA 23 DE MAYO DEL AÑO 1995 OTORGADA ANTE LA NOTARIA DE SANTIAGO DE DON ALIRO VELOSO MUÑOZ. SE LE CONCEDIO LA PERSONALIDAD JURIDICA Y SE APROBARON SUS ESTATUTOS POR MEDIO DEL DECRETO SUPREMO N°424 DEL MINISTERIO DE JUSTICIA DE FECHA 23 DE ABRIL DEL AÑO 1996. EL REFERIDO DECRETO SE PUBLICO EN EL DIARIO OFICIAL CON FECHA 27 DE MAYO DEL AÑO 1996.

INDICE DE CONTENIDOS

PALABRAS DEL PRESIDENTE	4
CONSEJO DE ADMINISTRACION	7
NUESTRO EQUIPO	8
NUESTROS FUNDAMENTOS	9
LINEAS DE TRABAJO	11
EVENTOS CULTURALES	14
RESUMEN DE ACTIVIDADES	22
ADMINISTRACION DE ESPACIOS CULTURALES	26
RSE EN CULTURA	30
CONVENIOS CULTURALES	38
ESTADOS FINANCIEROS	44
• INFORME DE AUDITORES INDEPENDIENTES	45
• BALANCES GENERALES	46
• ESTADOS DE RESULTADOS	48
• ESTADOS DE FLUJOS DE EFECTIVOS	49
• NOTAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS	50



PALABRAS DEL PRESIDENTE

PALABRAS DEL PRESIDENTE

Estimados Socios,

En nombre del Consejo de Administración me es grato presentarles la memoria de gestión, los estados financieros y el informe de los auditores externos correspondientes al ejercicio 2012, año en que la realización de importantes espectáculos nos permitió demostrar que la Corporación Cultural de la Cámara Chilena de la Construcción está consolidada. Podemos decir que nuestros objetivos y metas se cumplieron, y que los desafíos que nos propusimos fueron logrados.

La experiencia acumulada, luego de 16 años de trabajo y de constante aprendizaje, nos motivó a apoyar un ambicioso proyecto que marcó un hito en el quehacer de la Corporación Cultural. Fuimos capaces de llevar uno de los montajes musicales y teatrales más comentados y exitosos de los últimos años a diferentes ciudades de Chile con una impecable calidad técnica y con un destacado nivel de producción. Me refiero a "Piaf", el musical que relata la apasionante y a su vez triste vida de la cantante francesa Edith Piaf que desde la primera función se transformó en un referente del género.

Junto a ese espectáculo, también fuimos capaces de concretar otra ambiciosa iniciativa como lo fue la implementación de un Cine Móvil, que ha permitido llevar las mejores producciones cinematográficas nacionales e internacionales a poblados como Andacollo y Alfalfares. Esta iniciativa, financiada por Minera Teck y acogida a la Ley de Donaciones Culturales, se transformó en una real alternativa para acercar la cultura y la entretención a los trabajadores que se encuentran trabajando en apartadas localidades, a sus familias y a las comunidades que las integran.

Producto de que hemos logrado una razonable estabilidad financiera e incrementado el fondo para desarrollo de proyectos culturales, desde el año 2010 estamos invirtiendo en el proyecto "Chile Actúa", en alianza con la Facultad de Artes y la Escuela de Teatro de la Pontificia Universidad Católica de Chile. Esta iniciativa muestra avances que nos llenan de orgullo por su alcance y trascendencia en un área tan importante como lo es la educación y su relación con el arte y la cultura. Orientado a ser implementado en sectores de mayor vulnerabilidad, logrará que en las salas de clase se entrelace la historia y el teatro, permitiendo que los estudiantes tengan un real acercamiento con las artes escénicas y con quienes han sido sus grandes representantes. Su desarrollo enriquecerá el modelo educativo a través del teatro al aumentar los conocimientos de los estudiantes, sus familias y comunidades, como también a una mejor y más completa formación de los alumnos, ya que el teatro como expresión artística, llevado a la sala de clases, colabora con el profesor a enseñar y traspasar conocimientos en forma más entretenida, y con los alumnos al desarrollo de importantes habilidades para su posterior integración a la vida social y laboral. Asimismo, con esta iniciativa estamos aportando a la creación de futuras audiencias estables e interesadas en las actividades creativas.

No quiero dejar de mencionar iniciativas tan queridas como lo es "Construyendo en Colores", proyecto emblemático de la Cámara Chilena de la Construcción y de la Corporación Cultural que durante cinco años ha acercado el teatro, el cine, la danza, la música y el humor a los colaboradores de las empresas socias de la CChC las que están comprometidas con la Responsabilidad Social Empresarial. Este proyecto transversal es todo un éxito, valorado y reconocido, y seguirá presente en nuestra agenda cultural con espectáculos de mayor calidad y mejores contenidos.

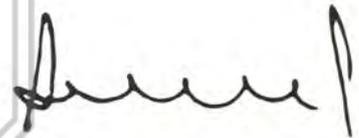
Sin lugar a dudas, este año 2012 ha sido intenso, y en lo artístico y cultural lleno de satisfacciones que nos obligan a buscar nuevos desafíos y colocarnos metas cada vez más altas. El posicionamiento alcanzado por la Corporación Cultural como un actor relevante en la difusión de cultura en el ámbito laboral, es una responsabilidad que nos obliga a comprometernos con nuestro trabajo, potenciando la organización tanto en la gestión como en la mejora continua de nuestros colaboradores, buscando al mismo tiempo, productos y proyectos diferenciadores que nos permitan alcanzar nuestro objetivo principal que es dar acceso al arte y la cultura de calidad a los trabajadores y sus familias, en especial a aquellos que son parte de las empresas socias de la Cámara Chilena de la Construcción y su Red Social.

En lo organizacional, cerramos una etapa difícil de mucho aprendizaje y de profundos cambios, orientados principalmente a mejorar nuestro clima interno, los procesos de gestión y la relación con nuestros beneficiarios clientes y mandantes. Continuaremos trabajando para capitalizar estas experiencias pasadas, las que son un estímulo que nos permite mirar con optimismo el futuro y así enfrentar los nuevos e importantes desafíos que nos hemos propuesto.

Para terminar, quiero agradecer a nuestros clientes y mandantes la confianza depositada en nosotros, manifestar mi reconocimiento y gratitud a quienes me acompañan en el Consejo, y a nuestros colaboradores que diariamente, con su dedicación y compromiso, hacen de la Corporación Cultural de la Cámara Chilena de la Construcción un actor cultural reconocido en el todo el país.

Muchas gracias

PATRIMONIO UC



Alfredo Silva Fernández
Presidente



CONSEJO DE ADMINISTRACION



PRESIDENTE
ALFREDO SILVA FERNANDEZ



SERGIO KOHN
PEPAY



PATRICIO BASCUÑAN
MONTANER



SONIA CECILIA
RAMOS MORENO



CARLOS FELIPE
MONTERO MARTINEZ



MIGUEL LUIS LAGOS
CHARME



OCTAVIO PEREZ
ABARZUA

NUESTRO EQUIPO



GERENTE GENERAL
ANA OCARANZA MAGGIORINI



EQUIPO COMERCIAL

Diego Flaño Barrios, Product Manager; Bonnie Olguín Flores, Asistente Comercial y Marketing; María José González Quiroga, Gestora Cultural Creativa; Carlos Rodríguez Rosas, Gestor de Proyectos; Andrea Barrios Davidson, Jefe de Ventas y Servicio al Cliente; Ana Ocaranza Maggiorini, Gerente General; Claudia Valdivia-Kramm, Jefe de Marketing y Comunicaciones; Paola Castillo Carrasco, Product Manager Grandes Cuentas; Fernando Azócar de la Fuente, Jefe Nacional de Salas.



ADMINISTRACION Y FINANZAS

Mónica Miranda Concha, Asistente de Administración y Finanzas; Iris Frontanilla Rojas, Analista de Gestión; Ana Ocaranza Maggiorini, Gerente General; Leonardo Silva Cortés, Tesorero; Xesica Roe Alvarez, Secretaria Receptorista.



EQUIPO DE PRODUCCION

Francisco Cox Campos, Sub Gerente de Producción; Cinthia Díaz Erices, Asistente de Producción; Ana Ocaranza Maggiorini, Gerente General; Pamela Mayorga Sariego, Productor General; Eduardo Morales Azócar, Productor.



SUCURSAL SANTIAGO

Nicole Torres Navarrete, Administradora Teatro; César Núñez Zenteno, Técnico de Sala.



SUCURSAL CONCEPCION

Rosa Rodríguez Bascurt, Coordinadora de Sala; Paulo del Pino Navarrete, Técnico de Sala.



NUESTROS FUNDAMENTOS

- VISION CORPORATIVA
- MISION CORPORATIVA
- PRINCIPIOS
- VALORES



VISION CORPORATIVA MISION CORPORATIVA

Posicionar a la Corporación como un referente nacional en el ámbito de la cultura y las artes.

Contribuir al bienestar, desarrollo y felicidad de las personas a través de la promoción de la Cultura y las Artes, enriqueciendo la calidad de vida de los trabajadores y sus familias, en especial la de los vinculados a las empresas socias de la Cámara Chilena de la Construcción y su Red Social.

PRINCIPIOS

- El accionar de la Corporación debe enmarcarse dentro de los principios éticos y morales que conforman el "Espíritu Cámara".
- La Corporación debe ser un administrador responsable, eficiente y transparente en la gestión de los recursos propios como aquellas que las empresas y mandantes le confían.
- Ser un aporte a la responsabilidad social de las empresas y al desarrollo social de los trabajadores y sus familias.

VALORES

- FOCO EN EL CLIENTE.
- TRABAJO EN EQUIPO.
- EXCELENCIA EN EL SERVICIO.
- INNOVACION Y MEJORA CONTINUA.
- PASION POR LA CULTURA.



LINEAS DE TRABAJO

La Corporación Cultural de la Cámara Chilena de la Construcción ha desarrollado desde sus inicios, en 1996, diferentes estrategias para poder articular y acercar a los trabajadores de las empresas CChC y sus familias, como también a la comunidad en general, las más variadas y transversales manifestaciones artísticas y culturales de una manera responsable y profesional.

Definimos cinco líneas de trabajo que abarcan el total de las acciones de nuestra Corporación:

- 1.- **PRODUCCION DE EVENTOS CULTURALES**
- 2.- **ADMINISTRACION DE ESPACIOS CULTURALES**
- 3.- **DESARROLLO DE PROYECTOS DE RESPONSABILIDAD SOCIAL EMPRESARIAL EN CULTURA**
- 4.- **EDUCACION CULTURAL**
- 5.- **CONVENIOS CULTURALES**







EVENTOS CULTURALES

- PIAF
- CHILE ACTUA
- GIRA DEL HUMOR
- GIRAS TEATRALES
- BINGOS Y MALONES
- GRAN CONCIERTO DE NAVIDAD
- FIDAM REGIONES

Durante el año 2012, la Corporación Cultural de la Cámara Chilena de la Construcción permitió articular una serie de acciones que hicieron posible llevar grandes espectáculos y producciones artísticas de calidad a diversos puntos del país. Los grandes aciertos generados nos enorgullecen y nos impulsan a seguir gestionando acciones culturales que sean capaces de llegar a diversas comunidades y, en especial, a los trabajadores de la Cámara Chilena de la Construcción y sus familias.

"PIAF"

Annie Murath, considerada una de las mejores actrices cantantes de Chile, interpretó la intensa y desgarradora vida de Edith Piaf, en un musical en el que su maestría vocal fue destacada y reconocida por la crítica, llenando las salas en las cuales se presentó durante la temporada.

"Piaf", una de las producciones más comentadas de los últimos tiempos, estuvo conformada por 17 personas, destacando en la dirección general Marco Espinoza y en la dirección musical Izidor Leitinger. El elenco estuvo integrado, entre otros actores, por Cristián Arriagada en el rol de Marcel Cerdan, Juan Pablo Bastidas como Bruno y Sr. Vaimbert, Gabriel Cañas como Charles Aznavour y Louis Leplée, Carmen Gloria Bresky en el papel de Toine, y Carolina Varleta como Madeleine.

"Piaf", es la adaptación chilena de la investigadora teatral Soledad Lagos, de la obra homónima escrita por la inglesa Pam Gems.

Al estreno se invitó a autoridades de la Red Social de la Cámara Chilena de la Construcción, las cuales pudieron disfrutar de una obra musical de alta categoría.

Para la Corporación Cultural de la CChC, significó un verdadero orgullo y un verdadero acierto haber gestionado la posibilidad que este musical pudiera recorrer el país en una gira que lo llevó a Arica, Ovalle, Santiago, Valparaíso, Talca, Los Angeles y Temuco, en funciones para afiliados a Caja Los Andes.

En agosto, sería la oportunidad de llevar "Piaf" al Teatro del Lago de Frutillar, en una Gala Cultural que contó con la producción de la Corporación Cultural de la CChC y con la cual la Cámara Chilena de la Construcción, Delegación Puerto Montt, celebró sus "25 Años" de acción gremial en la capital regional.



CHILE ACTUA

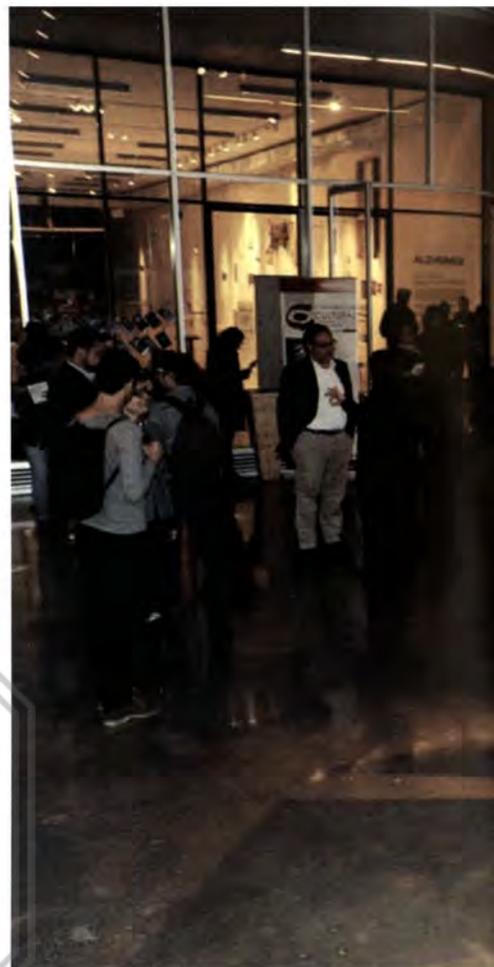
El proyecto "Chile Actúa", de la Escuela de Teatro de la Universidad Católica, cumplió dos años, período durante el cual ha acumulado importantes resultados.

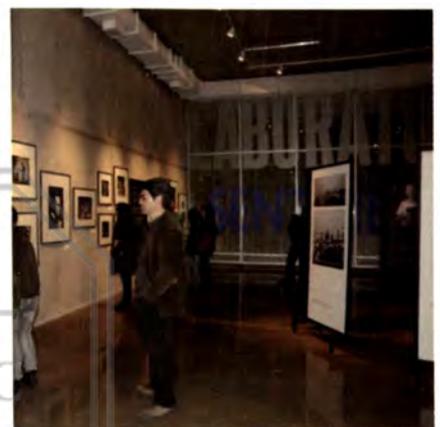
Durante este año pudimos ver la renovada exposición itinerante "Maestros en Escena (1949-1969)" que muestra, en 60 fotografías en blanco y negro, el trabajo de René Combeau. Además, se editó el libro "Teatro chileno, tiempos de gloria 1949-1969 desde la fotografía de René Combeau", donde se pueden apreciar los retratos de destacados representantes del teatro como Ana González, María Cánepa, María Maluenda y Bélgica Castro, entre otros. Este libro es el rescate del patrimonio nacional de las artes escénicas de Chile.

El proyecto, apoyado por la Corporación Cultural, tiene como objetivo poner a disposición de todos, el acervo patrimonial chileno y movilizar el imaginario nacional, trayendo al presente el actuar del teatro. Al mismo tiempo, la iniciativa también contempla el dar a conocer y conmover a la sociedad con este arte, desarrollar programas sociales y pedagógicos en grupos comunitarios a nivel país y, por último, animar las políticas culturales, proyectando la memoria al nuevo milenio.

La iniciativa sigue adelante, y se ha proyectado la creación de nuevos soportes físicos y digitales que indudablemente consolidarán más aún su impacto.

PATRIMONIO UC





JOSE ALFREDO FUENTES

El carismático y querido cantante nacional se presentó en el Anfiteatro de Caja Los Andes, convocando a más de 400 personas que bailaron y cantaron junto a los clásicos del artista.

COCO LEGRAND GIRA DEL HUMOR CAJA LOS ANDES

Coco Legrand llevó a recorrer su show "Terrícolas Corruptos pero Organizados", por varias ciudades de Chile con la gira humorística que la Corporación Cultural produjo para Caja Los Andes y sus beneficiarios.

El exitoso montaje del reconocido artista nacional, hizo reír al público en un evento de alta categoría que estuvo en Iquique, Copiapó, Antofagasta, Coquimbo, Valparaíso, Valdivia y Puerto Montt, por mencionar algunas de sus presentaciones.



GIRAS TEATRALES

Las giras nacionales de teatro "Gulliver", "Papelucho Historiador" y "La Familia Ante Todo", formaron parte de las grandes producciones que la Corporación Cultural llevó a recorrer por Chile.

- » **Gulliver:** De la mano de la compañía nacional Viajeinmóvil, el clásico de la literatura "Los Viajes de Gulliver", de Jonathan Swift, recorrió una serie de ciudades del país, deleitando y sorprendiendo a miles de personas con la adaptación teatral en formato marionetas, usando la técnica japonesa bunraku. La obra "Gulliver" recorrió Concepción, Viña del Mar y Talca.





- » **Papelucho Historiador:** La aplaudida adaptación teatral del encantador niño creado por la escritora chilena Marcela Paz deleitó a grandes y chicos en cada una de las funciones presentadas.

Gracias a la adaptación de Teatro Mágico Escena, "Papelucho" es llevado por primera vez a un escenario con una puesta en escena que utilizó tecnología que le permitió dar vida a los dibujos originales del cuento, interactuando con personajes reales en vivo. Es así como "Papelucho" realiza un recorrido a través de la historia y la cultura de Chile.

- » **La Familia Ante Todo:** Caja Los Andes, benefició a sus afiliados con la gira teatral "La Familia Ante Todo", montaje humorístico cuyo elenco estuvo integrado por los actores Fernando Larraín, Javiera Contador, Fernando Godoy y Dayana Amigo. La obra, que mezcla la ironía y el humor negro, retrata nuestra particular sociedad actual.



BINGOS & MALONES

La Corporación Cultural supo identificar las diferentes necesidades de los adultos mayores, generando entretenidas actividades para compartir y relacionarse en un ambiente pensado exclusivamente en ellos. Los bingos y malones, desarrollados para los pensionados a Caja Los Andes, son una de esas iniciativas que los convocan a pasar un agradable momento y que son altamente valoradas por los asistentes.

KRAMER "ON THE MOON"

650 personas asistieron al show de Kramer, "On the Moon". La iniciativa, producida por la Corporación Cultural y solicitada por Caja Los Andes para CODELCO, significó un momento de esparcimiento para los invitados que disfrutaron junto a sus compañeros de trabajo.

FUNCIONES CERRADAS PARA EMPRESAS

Empresas como Consalud ("Titanic, la Comedia" y "El Tiempo"), Sodimac ("Gulliver"), Mutual de Seguridad ("Por qué el Conejo tiene las Orejas Largas") y Caja Los Andes ("La Sirenita") realizaron funciones cerradas para sus colaboradores.

Este tipo de iniciativas es recibida por los trabajadores muy gratamente, lo que se demuestra con la asistencia a las funciones que se caracterizan por su calidad tanto en la producción como en la puesta en escena.

CONCURSO NACIONAL DE CUECA

En los últimos 12 años se ha realizado esta gran actividad, convocando a nivel nacional público de todas las edades divididos en categorías que compiten por conseguir el primer lugar. La clasificatoria fue en Antofagasta, La Serena, Rancagua, Viña del Mar, Concepción y Valdivia, realizándose la final en Santiago.

GRAN CONCIERTO DE NAVIDAD CAJA LOS ANDES

El Concierto de Navidad de Caja Los Andes se efectuó en el Parque Padre Hurtado, en medio de un ambiente especialmente creado para que los asistentes pudiesen disfrutar en familia de un hermoso espectáculo musical que estuvo compuesto por un repertorio de clásicos villancicos entre los que destacaron "El Tamborilero", "Un Niño Nos Nació en Belén", "Noche de Paz", entre otros clásicos que fueron revividos en las voces de Andrea Tessa, Annie Murath y Daniela Lhorenté.

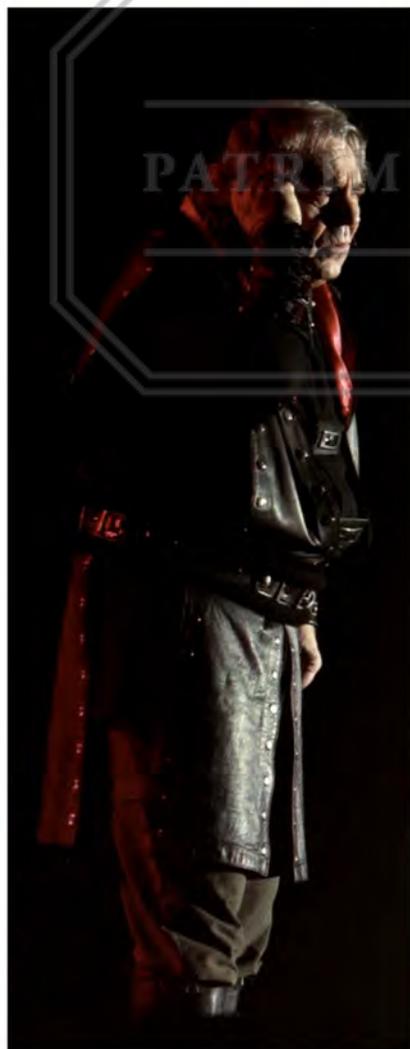
La Corporación Cultural CChC realizó la producción artística del evento de fin de año que Caja Los Andes regaló a sus beneficiarios.

El "Gran Concierto de Navidad", que fue visto por 5 mil personas, fue narrado por los actores Cristián Arriagada, Francisco Melo, Nicolás Poblete y por las actrices Lorena Bosch, Paz Bascuñán e Ignacia Allamand.



FIDAM REGIONES CAJA LOS ANDES

La tradicional Feria Interactiva del Adulto Mayor creada por Caja Los Andes para sus pensionados, se realizó este año en las ciudades de Antofagasta, La Serena, Concepción y Valdivia. Actividades recreativas, servicios dirigidos especialmente a los adultos mayores, baile y mucha entretención, son las actividades que se organizan para que los adultos mayores vivan la esperada Fidam de regiones.



RESUMEN EVENTOS AÑO 2012

PROYECTOS SOCIALES APORTE CAMARA CHILENA DE LA CONSTRUCCIÓN

ARTEEDUCA: visitas guiadas colegios COREDOC – Santiago, Rancagua y Concepción.

CONSTRUYENDO EN COLORES

ENERO

- “Mujeres en Oferta” – Santiago - Velada para Dos
- “La Porota” - Santiago - Teatro Familiar
- La Hora de la Choca: Capacita - Santiago
- “Descaradas”, función cerrada Empresa Conpax - Velada para Dos



FEBRERO

- Carpa Belloni – Viña del Mar - Velada para Dos

MARZO

- “Quién se queda con Mamá” - Viña del Mar – Velada para Dos
- “Nadie Plancha como Yo” – Quinta Región – Velada para Dos
- “Mano de Monja” – Quinta Región – Velada para Dos
- “El Gigante Egoísta” – Santiago – Teatro Familiar
- “Rigoberto y Don Quijote de la Mancha” – Concepción – Teatro Infantil
- “Quién se queda con Mamá” - Concepción - Velada para Dos
- La Hora de la Choca – Región Metropolitana y Quinta Región

ABRIL

- “Guarisapo y Rojipez” - Teatro Familiar
- “Titanic, La Comedia” - Velada para Dos
- “Mano de Monja” – Quinta Región – Velada para Dos
- “Todo es Cancha” – Quinta Región – Velada para Dos
- La Hora de la Choca – Quinta y Octava Regiones



MAYO

- “Juanito y las Semillas Mágicas” – Región Metropolitana – Teatro Familiar
- “Todo lo que sé de las Mujeres” – Región Metropolitana – Velada para Dos
- “La Plaza” – Quinta Región – Teatro Familiar
- La Hora de la Choca – Región Metropolitana

JUNIO

- “Mujeres al Vapor” – Región Metropolitana – Velada para Dos
- “Mary Poppins” – Región Metropolitana – Teatro Familiar
- “Los Viajes de Gulliver” - Calama – Constructoras Red Cámara
- “Secretos Compartidos” – Quinta Región – Velada para Dos
- “El Principito” – Quinta Región – Teatro Familiar
- Cena para Dos – Concepción
- “Cazadores de Fábulas” – Concepción – Teatro Familiar
- “Todo lo que sé de las Mujeres” – Región Metropolitana – Velada para Dos
- “Por qué el Conejo tiene las Orejas Largas” – Región Metropolitana – Teatro Familiar
- “Magic Twins” – Región Metropolitana – Teatro Familiar
- “Secretos Compartidos” – Región Metropolitana – Velada para Dos
- La Hora de la Choca
- “Nadie Plancha como Yo” – Región Metropolitana – Velada para Dos
- “Mujeres al Vapor” – Concepción – Velada para Dos

JULIO

- “Por qué el Conejo tiene las Orejas Largas” – Región Metropolitana – Teatro Familiar
- “Magic Twins” – Región Metropolitana – Teatro Familiar
- “Secretos Compartidos” – Región Metropolitana – Velada para Dos
- “Todo lo que sé de las Mujeres” – Región Metropolitana – Velada para Dos
- “Juanito y las Semillas Mágicas” – Región Metropolitana – Teatro Familiar
- La Hora de la Choca
- “Mujeres al Vapor” – Concepción – Velada para Dos

AGOSTO

- “Papelucho Historiador” – Región Metropolitana – Teatro Infantil
- “Gatos” – Región Metropolitana – Teatro Infantil
- “Titanic, La Comedia” – Antofagasta – Velada para Dos
- “Post Parto” – Velada para Dos
- Gira Nacional de Invierno “Los Viajes de Gulliver” y “Papelucho Historiador”
- La Hora de la Choca – Esquinazos

SEPTIEMBRE

- La Hora de la Choca – Esquinazos
- “Secretos Compartidos” – Velada para Dos

DICIEMBRE

- Concurso de Pintura Infantil “Mi Papá y Mamá Construyen Chile”
- Cierre Construyendo en Colores, con la obra “Gulliver”



PROYECTOS CON DONACIONES

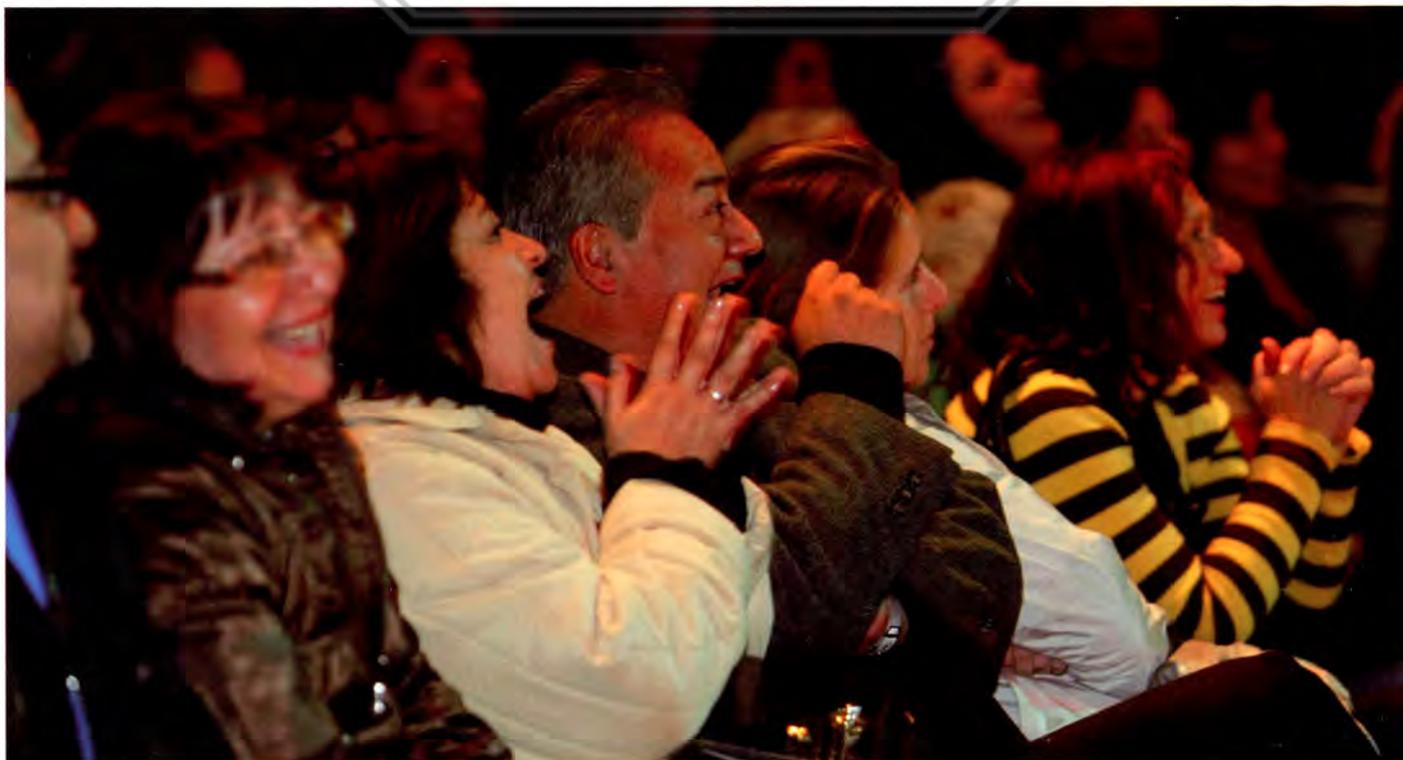
- La Rebelión de los Muñecos: "Gulliver" – Viña del Mar, Talca, Concepción – Fundación Corporación Group Centro Cultural
- Teatro Marioneta: "Gulliver" – La Serena
- Festival de Verano Diciembre 2012 – Puerto Varas (Plaza Casino S.A.) – Diciembre
- José Luis Rodríguez "El Puma" – Dreams Iquique – Noviembre
- Proyecto Estimulación Sonora para Personas con Discapacidad – Clínica Ciudad del Mar- Inv. Pelp Ltda
- Festival de la Primavera – Plaza Casino S.A. – Noviembre
- Proyecto Vértebra, Escultura en San Bernardo – Melón Hormigones
- Programa Mundo Vivo: Compilación y difusión de la producción de música del mundo en la escena local, en Radio Uno - Instituto Profesional Escuela Moderna de Música.
- Festival de la Cultura Criolla – Plaza Casino S.A.
- Gira Teatral "El Joven Burlador" – Constructora Sta. Beatriz
- Biblioteca Itinerante y Talleres de fomento a la lectura – Constructora Sta. Beatriz Ovalle, Vallenar, Copiapó y Antofagasta
- Administración, gestión y ejecución funciones Cine Móvil – Minera Teck Andacollo
- Colonia Cultural de Verano Villa Volcanita – Empresa El Volcán

- Escuela de Tradiciones Criollas "El Caballo Chileno y el Conocimiento de Herramientas Ecuéstres y Tradiciones Ligadas al Folclore Campesino de la Zona" – Minera Teck Carmen de Andacollo
- Libro Pensionados "Piropos y Refranes e Historias de Mi Ciudad" – CIEDESS
- Proyecto Entrecuecas – Auspicio y Colaboración aporte CNCA

OTROS

- Mutua de Seguridad CChC: Concurso de Dibujo y Cuentos Breves – Agosto
- Mutua de Seguridad CChC Expoincluye: conferencias realizadas por Andrea Sondek, terapeuta ocupacional cuya temática fue la inclusión laboral. Además, estuvo David Albala, periodista y audiovisual, quien hizo la conferencia, "Desafiando Límites".
- CODELCO: Función cerrada "PIAF" en el Teatro Mori – Octubre
- Mutua de Seguridad CChC: Grabación de piezas audiovisuales "Construye Tranquilo" – Noviembre
- Fiesta de Navidad Claro - Vicuña Valenzuela, San Bernardo
- Ruta del Maipo nos lleva al teatro

PATRIMONIO UC



CAJA LOS ANDES

- » Bingos y Malones mensuales
- » "Gran Concierto de Navidad" y grabación CD - Diciembre
- » Fidam Regiones

» Show Anfiteatro:

- José Alfredo Fuentes - Marzo
- "Terrícolas Corruptos pero Organizados", Coco Legrand - Abril
- "Piaf" - Mayo
- "La Familia Ante Todo" - Junio
- Tango Fox For Export - Agosto
- "La Sirenita" - Agosto
- "Huaso Filomeno" y "Las Capitalinas" - Septiembre
- "Magic Twins" - Octubre
- "Secretos Compartidos" - Noviembre

» Giras nacionales:

- "Terrícolas Corruptos pero Organizados", Coco Legrand - Abril y Mayo
- "Piaf" - Arica, Ovalle, Valparaíso, Talca, Los Angeles y Temuco - Mayo y Junio
- "La Familia Ante Todo" - Iquique, Copiapó, Los Andes, Curicó, Chillán y Pto. Montt - Junio
- Temporada de Conciertos Fundación Beethoven - Todo el año
- Concurso Nacional de Cueca Clasificatoria y Final - Santiago, Rancagua, Viña del Mar y Concepción





ADMINISTRACION DE ESPACIOS CULTURALES

- TEATRO Y ANFITEATRO CAJA
LOS ANDES - SANTIAGO
- SALA ANDES-CONCEPCION

La Corporación Cultural CChC administra tres espacios escénicos para presentaciones de teatro, danza, música, folclor y funciones de cine, entre otras.

- Teatro y Anfiteatro Caja Los Andes en Santiago
- Sala Andes en Concepción

Junto a estos espacios escénicos, nuestra Corporación administra las salas de exposiciones de Artes Visuales que acompañan a ambos teatros en Santiago y Concepción, y además la Cineteca con más de 500 títulos a disposición de nuestros proyectos y funciones de cine en las dos salas.



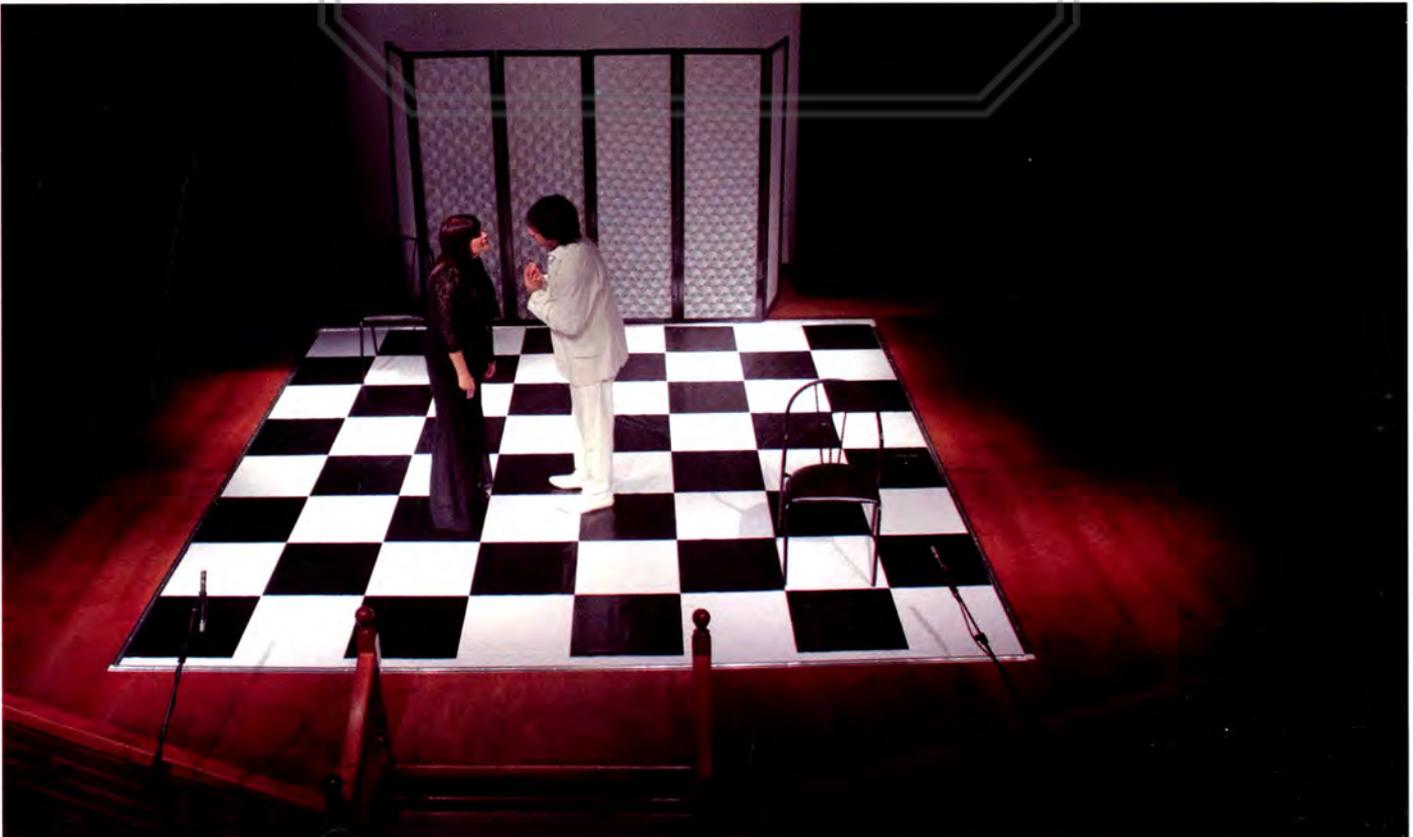
El Teatro y Anfiteatro Caja Los Andes, están ubicados en Alonso Ovalle N°1465 en la comuna de Santiago Centro. Ambos espacios cuentan con un renovado sistema de sonido y amplificación. Además, tienen equipamiento necesario para iluminar diversos espectáculos y equipos reproductores para realizar funciones de cine.



Su capacidad es de 220 y 500 butacas respectivamente. En el foyer del teatro existe una galería de artes visuales, en la cual se han exhibido trabajos de pintores, fotógrafos y colecciones de museos.

La Sala Andes de Concepción, ubicada en Diagonal Pedro Aguirre Cerda N°1054, tiene una capacidad de 250 butacas y la implementación técnica necesaria para realizar presentaciones de teatro, música, danza y cine. Además, tiene una amplia sala de exposiciones.







RSE EN CULTURA

- CINE MOVIL
- FESTIVAL DE LAS ARTES DE COQUIMBO
- CONSTRUYENDO EN COLORES
- COLONIA CULTURAL DE VERANO
- ESTIMULACION SONORA PARA PERSONAS CON DISCAPACIDAD
- ARTE-EDUCA

Los proyectos de Responsabilidad Social Empresarial (RSE) en cultura que se ejecutaron durante el año 2012 entre la Corporación Cultural de la Cámara Chilena de la Construcción y la empresa privada, permitieron llegar con una serie de actividades artístico-culturales a diferentes localidades del país, aportando calidad de vida a miles de personas y acercando, en definitiva, la cultura a la gente.

Dentro de la línea de proyectos RSE en cultura que trabaja la Corporación Cultural están las iniciativas que son solicitadas de manera especial por una empresa, requerimientos frente a los cuales la Corporación presta asesoría para poder concretarlos. Además, desarrolla proyectos de Educación y Cultura (conferencias y seminarios, formación de audiencias, visitas guiadas culturales y talleres culturales).

A continuación destacamos algunos de los proyectos desarrollados en esta línea:

IMPLEMENTACION CINE MOVIL

Un proyecto largamente anhelado por la Corporación Cultural de la CChC era poder implementar un Cine Móvil que permitiera recorrer diferentes y apartadas comunidades llevando cine.

Fue gracias al aporte de Minera Teck, que la iniciativa se materializó y hoy el Cine Móvil lleva las mejores películas, proyectándolas de manera impecable gracias a las características de los equipos, sistema de pantalla de 7 x 4 metros, junto a un excelente sistema de amplificación.

La Corporación Cultural de la CChC, tiene a su cargo la administración del Cine Móvil, institución que además es responsable de la programación y organización de las funciones en cada localidad.

Es un proyecto acogido a la Ley de Donaciones Culturales, que durante el año 2012 recorrió Andacollo, Alfalfares y Pan de Azúcar, entre otras localidades.

PATRIMONIO UC



CONSTRUYENDO EN COLORES

Más de 40.000 personas se vieron beneficiadas por el proyecto "Construyendo en Colores" que durante el año 2012 desarrolló su quinta versión, marcando presencia en regiones con más de 100 actividades a lo largo de todo el país.

112
ACTIVIDADES
EN TODO CHILE

13
REGIONES



43.879
BENEFICIARIOS

**PRESENCIA EN 13 REGIONES.
REGION METROPOLITANA: MAS DE 20.000 BENEFICIARIOS.
REGIONES: MAS DE 20.000 BENEFICIARIOS.**

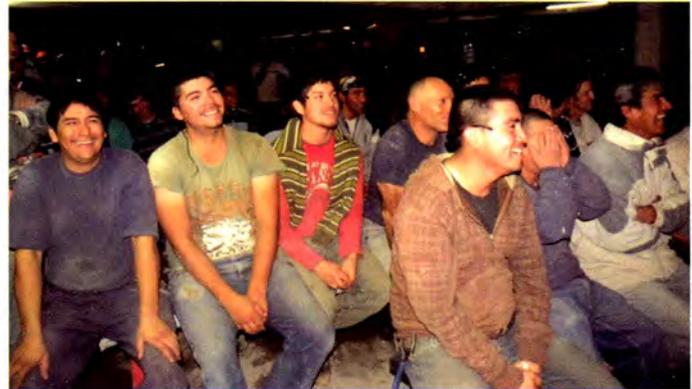
"A LA HORA DE LA CHOCA"

Los lugares de trabajo de diferentes empresas, ubicadas en Santiago, Concepción y Valparaíso, entre otras, fueron visitados por las entretenidas intervenciones que se realizan a la hora de almuerzo. Esta instancia, reconocida por sus positivos efectos en la relación entre el trabajador y la empresa, es uno de los proyectos más valorados por la Corporación Cultural.

La más multitudinaria de las actividades fue la realizada el 30 de abril en el subterráneo del edificio Costanera Center donde asistieron 1.600 trabajadores de la construcción -Empresa Salfacorp- a presenciar el gran show del doble de Juan Gabriel.

Por otra parte, en el Gimnasio de la Minera Lomas Bayas, 150 trabajadores asistieron a una presentación de magia, quienes disfrutaron del show participando activamente. Fue un momento de distracción que les permitió salir de su rutina. Lo mismo sucedió con los trabajadores de la empresa Excon que disfrutaron en el Campamento Toconao, San Pedro de Atacama, de dos funciones de la obra "Titanic, la Comedia", reuniendo a más de 400 espectadores.

Las intervenciones artísticas realizadas, tienen una duración de aproximadamente 30 minutos durante la hora de colación, creando un momento especial y de distracción.





TEATRO FAMILIAR

Realizar actividades familiares es fundamental para que padres e hijos puedan compartir. Bajo este esquema, y conscientes de la importancia del fortalecimiento del vínculo, es que la Corporación Cultural consiguió las mejores obras para esta temporada.

"Mary Poppins" fue una de las obras teatrales infantiles que más público congregó en sus funciones. Además, los asistentes pudieron compartir con los actores y sacarse fotografías.

"Los Cazadores de Fábulas", "Guarisapo y Rojipez", "Los Tres Chanchitos", "Juanito y las Semillas Mágicas", "Robertita Combatiendo los Malos Hábitos", "Por qué el Conejo tiene las Orejas Largas", "El Principito" y el musical "Gatos", son algunas de las obras que formaron parte de la cartelera.

VELADA PARA DOS

Santiago, Concepción y Valparaíso son los lugares en que los trabajadores de la Cámara Chilena de la Construcción pudieron participar de una "Velada para Dos", oportunidad en la que los espectadores disfrutaron de una obra de teatro y de un cóctel con los actores.

Uno de los grandes hitos fue la presentación del dúo de magia "Magic Twins" quienes se presentaron en el Teatro Oriente.

Durante 2012 se realizaron los siguientes montajes: "Todo es Cancha", "Pareja Abierta", "Titanic, la comedia", "Noche Flamenca", "Después de la Lluvia", "Todo lo que sé de las Mujeres", "Busco a mi Hombre Ideal, Marido Ya Tuve" y "Secretos Compartidos".

TALLER DE TEATRO

En el marco de "Construyendo en Colores" se realizó el Taller I y II de Teatro Objeto, importante iniciativa para colaboradores de Consalud quienes acudieron al Edificio Centro Club de Caja Los Andes a participar de jornadas en las que se pudieron distraer cuerpo y mente.



DESARROLLARTE EN FAMILIA

FESTIVAL DE LAS ARTES DE COQUIMBO

Con los auspicios del Consejo de la Cultura y de las Artes, del Gobierno Regional, Compañía Minera CAP, Compañía Minera TECK Carmen de Andacollo, Xstrata Cooper, Compañía Minera Los Pelambres y Compañía Minera Zaldívar, la Corporación Cultural de la CChC desarrolló el 1er Festival de las Artes de Coquimbo entre el 6 y el 22 de enero de 2012.

El festival, que abrió las actividades culturales en regiones el 2012, se transformó en un verdadero referente en la zona que permitirá articular más proyectos que beneficien a las comunidades.

COLONIA CULTURAL DE VERANO

Realizar una semana completa de actividades culturales con un grupo de 30 niños, fue el objetivo principal de la solicitud realizada por la empresa Volcán a la Corporación Cultural de la CChC.

El proyecto desarrollado incluyó, entre otros aspectos, taller de teatro y circo, un paseo por la Casa Museo de Pablo Neruda en Isla Negra y una visita al Museo Nacional de Bellas Artes en Santiago.

Este proyecto finalizó con una función de teatro abierta a toda la comunidad.

GIRA "EL JOVEN BURLADOR" TEATRO UC

El actor y docente chileno, Daniel Gallo, basándose en la obra de Tirso de Molina, "El Burlador de Sevilla", entregó una nueva versión de este clásico, y que bajo su dirección formó parte del proyecto que tuvo como principal objetivo llegar a la comunidad de la IV Región con una obra teatral lúdica y entretenida.

La gira del montaje "El Joven Burlador" fue un proyecto artístico del Teatro de la Universidad Católica, financiado por la Constructora Santa Beatriz. Esta misma obra teatral llegó gracias a la Concesionaria Ruta del Maipo a un grupo de 200 niños en situación de vulnerabilidad social con una función de este montaje en el Teatro de la Universidad Católica.

La Constructora Santa Beatriz también llevó teatro a sus trabajadores y la comunidad en general con 6 funciones durante 2012.





ESTIMULACION SONORA PARA PERSONAS CON DISCAPACIDAD

Mejorar la calidad de vida de niños y jóvenes con discapacidad intelectual a través de talleres de música que estimulen sus capacidades expresivas y de concentración, es el motor central de este hermoso proyecto que se continuó durante el primer semestre de 2012. La empresa donante fue Clínica del Mar e Inversiones Pelp. Este proyecto contó con el patrocinio de los centros Coanil y Aspaut de las regiones Metropolitana y Quinta.

15 niños de Coanil han sido beneficiados con esta iniciativa. La estimulación sonora, despierta y conecta a los niños con su entorno, potencia su autonomía y les permite mejorar las relaciones interpersonales.

ESCUELA DE FOLCLORE Y TRADICIONES

SOLICITUD ESPECIAL EMPRESA

Las historias de cada ciudad o localidad pueden ser rescatadas desde el folclore y las tradiciones. Esta idea fue financiada por Minera Teck para que los niños y jóvenes de la IV Región reconozcan parte del patrimonio del lugar que habitan.

ESCUELA ECUESTRE

20 niños de la localidad de Pan de Azúcar, aprendieron las tradiciones relacionadas con la actividad ecuestre, que van desde la limpieza del animal, ensillarlo, ponerle bocado y riendas, hasta la práctica de montarlo y lograr trotes, andares y galopes.



IMPULSO A LA ARTESANIA ORFEBRE DE ANDACOLLO SOLICITUD ESPECIAL EMPRESA

Dueñas de casa, fueron las alumnas de este taller que por segundo año consecutivo es financiado por Minera Teck. La continuidad de esta instancia permite a las estudiantes mejorar sus diseños y adquirir técnicas para ofrecer joyas más elaboradas que puedan competir en el mercado y se transforme en un oficio que les permita aportar con ingresos para la familia, además de permitir que quienes se sienten interesados en este taller puedan desarrollarse en esta área.

ARTE-EDUCA VISITAS GUIADAS A COLEGIOS COREDUC

Los niños de los centros educacionales COREDUC de la CChC, tuvieron la oportunidad de disfrutar del montaje teatral "Martín, bullying escolar", obra que trata la violencia escolar. Junto a esta actividad los alumnos participaron del taller "Vive tu historia", que tuvo como objetivo que los jóvenes desarrollaran habilidades blandas. Además, dentro de este proyecto social, los alumnos visitaron distintos lugares con referente patrimonial o cultural de su región.





CONVENIOS CULTURALES

- UNIVERSIDAD DEL BIO BIO
- FUNDACION BEETHOVEN

UNIVERSIDAD DEL BIO BIO

En la Sala Andes de Concepción, la Universidad del Bío Bío, gracias al convenio que existe con la Corporación Cultural CChC, realizó una serie de actividades culturales correspondientes a su programa de extensión con presentaciones entre marzo y diciembre.

FUNCIONES DEL TEATRO UNIVERSIDAD DEL BIO BIO TUBB

En agosto se estrenó la obra "Esa ronca voz de mujer", del dramaturgo chileno Oscar Salinas, que en dos funciones recibió a más de 500 personas.



JORNADAS MUSICALES DE VERANO

Durante enero, en la Sala Andes, se realizó el Concierto Lírico del Taller Lírico de Concepción, al cual asistieron 180 personas, y el Concierto Lírico de estudiantes del Conservatorio de Música Laurencia Contreras de la Universidad del Bío Bío, asistiendo 190 personas.

XII TEMPORADA CANTOS Y DANZAS DEL BIO BIO

Diez galas folclóricas se realizaron durante el año, con la participación de 21 conjuntos de la región. Destacó durante la temporada el XII Encuentro Universitario de Folclore. Este programa convocó a un total de 1.650 personas.

III TEMPORADA JOVENES MUSICOS MUSICA DE CAMARA

La música de cámara se hizo presente entre abril y diciembre con 9 conciertos, en los que solistas y agrupaciones del Conservatorio de Música y la Agrupación de Guitarras de Linares sorprendieron con su talento al público.





XIII TEMPORADA CANTAR CORAL DEL BIO BIO

Entre abril y diciembre la comunidad asistió a 10 conciertos corales, en los que participaron 18 coros de la Región del Bío Bío, temporada que incluyó el XIII Encuentro Coral Universitario y el concierto "Voces de Chile". La asistencia total a noviembre fue de 1.250 personas.





CONCIERTOS FUNDACION BEETHOVEN



Desde el año 2011 que la Corporación Cultural se convirtió en una entidad colaboradora para la difusión y acceso al programa de conciertos gratuitos de la Fundación Beethoven.

Esta actividad convoca tanto a jóvenes como a adultos que disfrutan de la música clásica. La alta categoría de los eventos desarrollados los transforman en un imperdible que, año tras año, sorprende por su completo y variado calendario.

Algunas de las locaciones utilizadas son el Teatro Municipal de Ñuñoa y de Las Condes, la Parroquia Santa Elena de Las Condes, Espacio Matta en La Granja, la Iglesia Nuestra Señora del Carmen en Til-Til o el Gimnasio Municipal de San Francisco de Mostazal. En regiones, los conciertos llegaron a Iquique, Alto Hospicio, Antofagasta y Mejillones, entre otras.



ESTADOS FINANCIEROS

- INFORME DE LOS AUDITORES INDEPENDIENTES
- BALANCES GENERALES
- ESTADOS DE RESULTADOS
- ESTADOS DE FLUJOS DE EFECTIVO
- NOTAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS

KPMG Auditores Consultores Ltda.
Av. Isidora Goyenechea 3520, Piso 2
Las Condes, Santiago, Chile

Teléfono +56 (2) 2798 1000
Fax +56 (2) 2798 1001
www.kpmg.cl

Santiago, 10 de mayo de 2013

Informe de los Auditores Independientes

Señores Directores de
Corporación Cultural de la Cámara Chilena de la Construcción

Informe sobre los estados financieros

Hemos efectuado una auditoría a los estados financieros adjuntos de Corporación Cultural de la Cámara Chilena de la Construcción, que comprenden los balances generales al 31 de diciembre de 2012 y 2011 y los correspondientes estados de resultados y de flujos de efectivo por los años terminados en esas fechas y las correspondientes notas a los estados financieros.

Responsabilidad de la Administración por los estados financieros

La Administración es responsable por la preparación y presentación razonable de estos estados financieros de acuerdo con los principios contables generalmente aceptados en Chile. Esta responsabilidad incluye el diseño, implementación y mantenimiento de un control interno pertinente para la preparación y presentación razonable de estados financieros que estén exentos de representaciones incorrectas significativas, ya sea debido a fraude o error.

Responsabilidad del auditor

Nuestra responsabilidad consiste en expresar una opinión sobre estos estados financieros a base de nuestras auditorías. Efectuamos nuestras auditorías de acuerdo con normas de auditoría generalmente aceptadas en Chile. Tales normas requieren que planifiquemos y realicemos nuestro trabajo con el objeto de lograr un razonable grado de seguridad que los estados financieros están exentos de representaciones incorrectas significativas.

Una auditoría comprende efectuar procedimientos para obtener evidencia de auditoría sobre los montos y revelaciones en los estados financieros. Los procedimientos seleccionados dependen del juicio del auditor, incluyendo la evaluación de los riesgos de representaciones incorrectas significativas de los estados financieros, ya sea debido a fraude o error. Al efectuar estas evaluaciones de los riesgos, el auditor considera el control interno pertinente para la preparación y presentación razonable de los estados financieros de la entidad con el objeto de diseñar procedimientos de auditoría que sean apropiados en las circunstancias, pero sin el propósito de expresar una opinión sobre la efectividad del control interno de la entidad. En consecuencia, no expresamos tal tipo de opinión. Una auditoría incluye, también, evaluar lo apropiadas que son las políticas de contabilidad utilizadas y la razonabilidad de las estimaciones contables significativas efectuadas por la Administración, así como una evaluación de la presentación general de los estados financieros.

Consideramos que la evidencia de auditoría que hemos obtenido es suficiente y apropiada para proporcionarnos una base para nuestra opinión de auditoría.

Opinión

En nuestra opinión, los mencionados estados financieros presentan razonablemente, en todos sus aspectos significativos, la situación financiera de la Corporación Cultural de la Cámara Chilena de la Construcción al 31 de diciembre de 2012 y 2011 y los resultados de sus operaciones y los flujos de efectivo por los años terminados en esas fechas de acuerdo con principios de contabilidad generalmente aceptados en Chile.

Otros asuntos – Adopción de Normas Internacionales de Información Financiera “NIIF”

Tal como se indica en Nota 19 a los estados financieros, Corporación Cultural de la Cámara Chilena de la Construcción, adoptará como principio de contabilidad las Normas Internacionales de Información Financiera “NIIF” (IFRS por su sigla en inglés) a contar del 1 de enero de 2013. No se modifica nuestra opinión en relación con este asunto.

KPMG Ltda.
Juan Pablo Carreño C

ESTADOS FINANCIEROS

BALANCES GENERALES

AL 31 DE DICIEMBRE DE 2012 Y 2011

Activos	2012 M\$	2011 M\$
Activos circulantes:		
Disponible	154.549	36.257
Depósitos a plazo	405.039	107.315
Valores negociables	143.700	744.169
Deudores por venta	291.925	649.517
Documentos por cobrar	66.454	-
Deudores varios	5.041	1.756
Impuestos por recuperar	10.311	-
Gastos pagados por anticipado	801	49.871
Otros activos circulantes	185.418	121.416
Total activo circulante	1.263.238	1.710.301
Activos fijos:		
Maquinarias y equipos	61.243	55.521
Muebles y útiles	34.613	25.873
Total activo fijo bruto	95.856	81.394
Depreciación acumulada	(76.763)	(77.331)
Total activos fijos	19.093	4.063
Otros activos:		
Otros activos a largo plazo	2.031	1.105
Otras inversiones	62.884	60.571
Total otros activos	64.915	61.676
Total activos	1.347.246	1.776.040

ESTADOS FINANCIEROS

BALANCES GENERALES

AL 31 DE DICIEMBRE DE 2012 Y 2011

Pasivos y Patrimonio	2012 M\$	2011 M\$
Pasivo circulante:		
Cuentas por pagar	126.731	228.935
Acreedores varios	11.261	50.331
Provisiones	65.437	90.952
Retenciones	4.844	5.511
Impuesto renta por pagar	-	66.496
Otros pasivos circulantes	301.825	572.299
Total pasivo circulante	510.098	1.014.524
Patrimonio:		
Excedentes acumulados	686.447	511.282
Excedentes del ejercicio	150.701	250.234
Total patrimonio	837.148	761.516
Total pasivos y patrimonio	1.347.246	1.776.040

ESTADOS FINANCIEROS

ESTADOS DE RESULTADOS

POR LOS AÑOS TERMINADOS AL 31 DE DICIEMBRE DE 2012 Y 2011

	2012 M\$	2011 M\$
Resultado operacional		
Ingresos de explotación	2.918.064	3.210.287
Gastos de explotación	(2.420.277)	(2.672.034)
Margen de explotación	497.787	538.253
Gastos de administración y ventas	(331.994)	(252.620)
Resultados operacional	165.793	285.633
Resultado no operacional		
Ingresos financieros	31.277	41.833
Gastos financieros	(3.354)	-
Otros ingresos	2.695	1.976
Otros egresos	(10.200)	-
Corrección monetaria	(13.667)	(18.161)
Diferencias de cambio	262	265
Resultado no operacional	7.013	25.913
Resultado antes del impuesto a la renta	172.806	311.545
Impuesto a la renta	(22.105)	(61.311)
Excedentes del ejercicio	150.701	250.234

ESTADOS FINANCIEROS

ESTADOS DE FLUJOS DE EFECTIVO

POR LOS AÑOS TERMINADOS AL 31 DE DICIEMBRE DE 2012 Y 2011

	2012 M\$	2011 M\$
Flujo originado por actividades de la operación:		
Recibo de clientes	163.744	268.449
Ingresos financieros recibidos	31.277	42.900
Otros ingresos percibidos	2.695	1.932
Pago a proveedores y personal	(316.435)	(240.781)
Otros egresos	(38.932)	(31.304)
Flujo neto originado actividades de la operación	(157.651)	41.196
Flujo originado por actividades de inversión:		
Incorporación de activos fijos	(16.172)	(1.012)
Flujo neto originado por actividades de inversión	(16.172)	(1.012)
Flujo neto total del ejercicio	173.823	40.184
Efecto de la inflación sobre el efectivo y efectivo equivalente	(10.630)	(232.934)
Variación neta en efectivo y efectivo equivalente	(184.453)	(192.750)
Saldo inicial de efectivo y efectivo equivalente	887.741	1.080.491
Saldo final de efectivo y efectivo equivalente	703.288	887.741
Conciliación entre el flujo neto originado por actividades de la operación y el resultado del ejercicio:		
Utilidad del ejercicio	150.701	250.234
Cargos (abonos) a resultados que no representan flujo de efectivo:		
Depreciación del activo fijo	5.128	9.840
Corrección monetaria	13.667	18.161
Provisiones	19.198	41.483
Variación de activos, que afectan al flujo de efectivo:		
Disminución (Aumento) disminución de deudores por ventas	286.640	(36.182)
(Aumento) documentos por cobrar	(66.454)	(70.347)
(Aumento) de gastos anticipados	43.939	(56.629)
(Aumento) de deudores varios	(3.322)	1.998
(Aumento) disminución de otros impuestos (neto)	(54.675)	44.912
Variación de pasivos que afectan al flujo de efectivo:		
(Aumento) de cuentas por pagar y otros pasivos	(552.472)	(166.274)
Flujo neto originado por actividades de la operación	(157.651)	41.196

ESTADOS FINANCIEROS

NOTAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS

AL 31 DE DICIEMBRE DE 2012 Y 2011

(1) Naturaleza de la operación

La Corporación Cultural de la Cámara Chilena de la Construcción (en adelante la Corporación), fue constituida como una organización sin fines de lucro, con personalidad jurídica otorgada según Decreto Supremo N°24 de fecha 27 de abril de 1996. La Corporación forma parte de la Red Social de la Cámara Chilena de la Construcción, creada por esta última con el propósito de abordar el tema cultural en forma sistemática en este sector de la economía del país, con el objeto de contribuir al desarrollo del trabajador y su familia.

(2) Resumen de los principales criterios contables aplicados**(a) Período contable**

Los presentes estados financieros se refieren a los balances generales al 31 de diciembre de 2012 y 2011 y a los estados de resultados y flujos de sus operaciones por los años terminados en esas fechas.

(b) Bases de preparación

Los presentes estados financieros han sido preparados de acuerdo con principios de contabilidad generalmente aceptados en Chile.

(c) Corrección monetaria

Con el propósito de reflejar en los estados financieros el efecto de la variación en el poder adquisitivo de la moneda, se actualizó el capital propio financiero, los activos no monetarios. Las cuentas de ingresos, costos y gastos del estado de resultado se presentan a valores históricos, los cuales no afectan el resultado del ejercicio.

Los saldos al 31 de diciembre de 2011, que se presentan con fines comparativos, han sido actualizados extracontablemente en un 2,1%, que corresponde al mismo porcentaje aplicado para actualizar el capital propio financiero inicial.

(d) Bases de conversión

Los activos y pasivos expresados en moneda extranjera y en Unidades de Fomento, existentes al 31 de diciembre de 2012 y 2011, se presentan convertidos a pesos de acuerdo a los siguientes tipos de cambio vigentes al cierre de cada ejercicio:

	(\$ pesos chilenos)	
	2012 M\$	2011 M\$
Dólar estadounidense (US\$)	479,96	519,20
Unidad de Fomento (UF)	22.840,75	22.294,03

(e) Valores negociables

Se incluyen bajo este rubro las inversiones en cuotas de fondos mutuos, las cuales se han valorizado de acuerdo al valor de las cuotas de rescate al cierre de cada ejercicio.

(f) Activo fijo

Los bienes del activo fijo se encuentran valorizados a su costo de adquisición actualizado de acuerdo a las normas de corrección monetaria.

La depreciación de los bienes del activo fijo, se ha calculado de acuerdo al método lineal, considerando los años de vida útil estimada de los mismos. El cargo a resultados por concepto de depreciación ascendió a M\$5.128 en 2012 (M\$9.840 en 2011).

(g) Otros activos

Corresponde a inversiones en cuotas de fondo de inversión privado que se valorizan al valor del cierre de la cuota de cierre informado por el Fondo de Inversión Privado de la CCHC – Red Social.

(h) Provisión de vacaciones

La Corporación ha reconocido en resultados, el efecto del feriado legal sobre la base de lo devengado, de acuerdo a lo señalado en el Boletín Técnico N°47 del Colegio de Contadores de Chile A.G.

(i) Impuesto a la renta e impuestos diferidos

La Corporación ha reconocido las obligaciones por impuesto a la renta de acuerdo a las disposiciones legales vigentes al cierre del ejercicio.

La Sociedad no reconoce activos y pasivos por impuestos diferidos por la estimación futura de los efectos tributarios atribuibles a diferencias entre los valores contables de los activos y pasivos y sus valores tributario, por considerar que los efectos de impuestos diferidos no son significativos para la Corporación.

(j) Ingresos de explotación

Los ingresos de explotación de la Corporación, están constituidos por la gestión de servicios culturales y artísticos de excelencia a las personas, empresas e instituciones sobre base devengada de acuerdo con los contratos privados.

(k) Estado de flujo de efectivo

La Corporación considera como efectivo y equivalente de efectivo, los saldos mantenidos en cuentas corrientes bancarias y cuotas de fondos mutuos sin restricción, cuyo rescate se hará efectivo antes de 90 días desde la fecha de colocación y no tienen riesgo de pérdida significativa a la fecha de rescate. Dentro del flujo originado por las actividades de la operación se incluyen los ingresos y gastos propios del giro de la Corporación además de todos los ingresos y gastos que se clasifican fuera de la explotación en el estado de resultados.

(3) Cambios contables

Durante el ejercicio 2012, no se han producido cambios contables que puedan afectar significativamente la interpretación de estos estados financieros.

(4) Disponible

	2012 M\$	2011 M\$
Fondo Fijo	500	261
Bancos	154.049	35.996
Totales	154.549	36.257

(5) Corrección monetaria

El detalle de la corrección monetaria determinada de acuerdo a lo señalado en Nota 2(d) es el siguiente

	(cargo) abono a resultados 2012 M\$	2011 M\$
Capital propio financiero	(14.120)	(19.192)
Otros activos y pasivos	453	1.031
Cargo neto a resultados	(13.667)	(18.161)

(6) Depósitos a plazo

Al 31 de diciembre de 2012 y 2011, los depósitos a plazo corresponden a inversión de capital de trabajo renovable cada 7 días y actualizado al cierre del ejercicio, tal como se detalla a continuación:

2012

Banco Chiledocumento N°	Pesos (días)	Tasa período	Vencimiento	Monto M\$
261689-9	35	0,0933%	2-1-2013	31.155
261704-5	35	0,0933%	2-1-2013	61.071
261606-9	30	0,47%	2-1-2013	154.582
261483-9	30	0,47%	2-1-2013	58.230
Totales				405.039

2011

Banco Chiledocumento N°	Pesos (días)	Tasa período	Vencimiento	Monto M\$
1300100 261452-0	7	0,1027%	2-1-2011	56.213
1300100 261453-8	7	0,1027%	2-1-2011	51.102
Totales				107.315

PATRIMONIO UC

(7) Valores negociables

El detalle de este rubro al 31 de diciembre de cada ejercicio, de acuerdo a lo descrito en la nota 2 (e) es el siguiente:

Cuotas de fondos mutuos:	N° cuotas	Valor cuota \$	2012 M\$
Banchile Administradora Gral. de Fondos	99,4184	26.273,4851	2.612
Banchile Administradora Gral. de Fondos	2.267,3946	26.273,4851	59.572
Banchile Administradora Gral. de Fondos	73,4763	2.350,9560	173
Cruz del Sur Administradora General de Fondos	13.104,3014	1.464,2782	19.188
Cruz del Sur Administradora General de Fondos	14.136,2080	1.136,0403	16.060
Cruz del Sur Administradora General de Fondos	35.664,3963	1.140,2883	40.668
Cruz del Sur Administradora General de Fondos	14,9853	1.114,1661	17
Cruz del Sur Administradora General de Fondos	4.918,3330	1.100,0677	5.410
Totales			143.700
Cuotas de fondos mutuos:	N° cuotas	Valor cuota \$	2011M\$
Banchile Administradora General de Fondos	334.752,0252	53.461,2129	585.116
Cruz del Sur Administradora General de Fondos	67.973,0917	5.698,2585	79.575
Zurich Corredora de Bolsa S. A.	57.482,6715	1.354,2022	79.476
Totales			744.169

(8) Deudores por ventas

La composición del rubro deudores por venta al 31 de diciembre de cada año es el siguiente:

	2012 M \$	2011 M \$
Cámara Chilena de la Construcción A.G.	322	135.847
Caja de Compensación de Asignación Familiar de los Andes	261.156	447.420
Otras cuentas por cobrar	30.447	66.250
Totales	291.925	649.517

(9) Activo fijo

Los bienes del activo fijo al 31 de diciembre de 2012 y 2011, se componen como sigue:

	2012 M \$	2011 M \$
Maquinaria y equipos	61.243	55.521
Muebles y útiles	34.613	25.873
Depreciación acumulada	(76.763)	(77.331)
Total activo fijo, neto	19.093	4.063

(10) Otros activos circulantes

Al 31 de diciembre de 2012 y 2011, los otros activos circulantes incluyen los contratos realizados por cobrar correspondientes a la gira de Verónica Villarroel y los aportes que realiza la Cámara Chilena de la Construcción, provisionados al cierre del ejercicio, tal como se detalla a continuación:

Fecha	Detalle		2012	2011
31-12-2011	Provisión de Donación AFP Hábitat	Gira Verónica Villarroel	-	14.184
31-12-2011	Provisión de Donación AFP Capital	Gira Verónica Villarroel	-	13.329
31-12-2011	Provisión de Donación AFP Cuprum	Gira Verónica Villarroel	-	12.040
31-12-2011	Provisión de Donación AFP Modelo	Gira Verónica Villarroel	-	2.016
31-12-2011	Provisión de Donación AFP Planvital	Gira Verónica Villarroel	-	2.855
31-12-2011	Provisión de Donación AFP Provida	Gira Verónica Villarroel	-	15.533
31-12-2012	Provisión Cámara Chilena de la Construcción	Arteduca 2012	34.581	8.809
31-12-2012	Provisión Cámara Chilena de la Construcción	Construyendo Colores 2012	18.821	52.650
31-12-2012	Provisión CCAF Los Andes	FIDAM 2012	117.551	-
31-12-2012	Provisión Mutual de Seguridad	Evento 2012	10.395	-
31-12-2012	Provisión Otros Clientes	Arriendos Salas 2012	4.070	-
Totales			185.418	121.416

(11) Otros activos

Al 31 de diciembre de 2012 y 2011, los otros activos incluyen M\$2.031 y M\$1.105 respectivamente, correspondientes a garantías por arriendos.

(12) Otras inversiones

Al 31 de diciembre de 2012 y 2011, las otras inversiones incluyen M\$62.884 y M\$60.571, respectivamente correspondientes a la inversión mantenida en el Fondo de Inversión Privado CCHC-Red Social, para respaldos operacionales en las situaciones que sean necesarias.

(13) Impuesto a la renta e impuesto por recuperar (pagar)

(a) Al 31 de diciembre de 2012 y 2011, la Corporación determinó, de acuerdo a las normas tributarias vigentes la provisión de gasto por impuesto a la renta correspondiente a cada ejercicio, a la cual se aplicaron los pagos provisionales mensuales y otros créditos, de acuerdo a lo siguiente:

	2012 M \$	2011 M\$
Provisión para impuesto a la renta	(22.105)	(61.311)
Menos:		
Pagos provisionales mensuales	47.735	56.450
IVA	(15.319)	(61.635)
Impuesto por (pagar) recuperar	10.311	(66.496)

(b) Efecto en resultados.	2012 M \$	2011 M\$
Gasto por impuesto a la renta	22.105	61.311

(14) Cuentas por pagar

Al 31 diciembre de 2012 y 2011, el saldo de las cuentas por pagar registra el siguiente detalle:

	2012 M \$	2011 M\$
Proveedores	126.731	228.935
Totales	126.731	228.935

(15) Provisiones

Al 31 diciembre de 2012 y 2011, las provisiones incluyen lo siguiente:

	2012 M \$	2011 M\$
Indemnización	4.199	1.287
Vacaciones	15.496	12.627
Bonificación	-	9.738
Gastos	45.742	67.300
Totales	65.437	90.952

(16) Otros pasivos circulantes

Al 31 diciembre de 2012 y 2011, el saldo de los otros pasivos circulantes registra el siguiente detalle:

Donaciones y aportes:	2012 M \$	2011 M \$
Asociación de AFP y Compañía Minera del Pacífico	-	477.999
CIEDESS	2.540	-
Gobierno Regional y Mineras Fest. de Las Artes IV Región	196.700	-
Escuela Moderna	1.965	-
Fondo Desarrollo Proyectos	100.620	94.300
Totales	301.825	572.299

(17) Patrimonio

Durante los ejercicios 2012 y 2011, las cuentas de patrimonio tuvieron las siguientes variaciones:

Donaciones y aportes:	Excedentes acumulados M\$	Excedente de ejercicio M\$	Total M\$
Saldos al 1 de enero de 2011 (histórico)	358.552	176.311	534.863
Distribución utilidad año 2010	176.311	(176.311)	-
Destinación a Fondos Desarrollos de Proyectos	(52.894)	-	(52.894)
Corrección monetaria	18.797	-	18.797
Excedente del ejercicio	-	245.087	245.087
Saldos al 31 de diciembre de 2011	500.766	245.087	745.853
Actualización 2,1%	10.516	5.147	15.663
Saldos al 31 de diciembre de 2011, actualizados para efectos comparativos	511.282	250.234	761.516
Saldos al 1 de enero de 2012	500.766	245.087	745.853
Distribución utilidad año 2012	171.561	(171.561)	-
Destinación a Fondos Desarrollos de Proyectos	-	(73.526)	(73.526)
Corrección monetaria	14.120	-	14.120
Excedente del ejercicio	-	150.701	150.701
Saldos al 31 de diciembre de 2012	686.447	150.701	837.148

(18) Contingencias y compromisos

La Corporación al 31 de diciembre de 2012 y 2011, no posee compromisos ni contingencias vigentes que puedan afectar significativamente su patrimonio.

(19) Adopción de normas internacionales de información financiera

De acuerdo a lo establecido en los Boletines Técnicos N°79 versión 2012 y N°84, del Colegio de Contadores de Chile A.G., se promulgaron oficialmente los nuevos Principios de Contabilidad Generalmente Aceptados en Chile con fecha 17 de enero de 2013, que adoptarán íntegramente, explícitamente y sin reservas de las Normas Internacionales de Información Financiera emitidas por el IASB y sus correspondientes interpretaciones. Por lo tanto a partir del 1 de enero de 2013 se hace obligatoria la aplicación de Normas Internacionales de Información Financiera.

(20) Hechos posteriores

A juicio de la Administración, entre el 1 de enero de 2013 y a la fecha de emisión de los presentes estados financieros, no existen hechos posteriores que puedan afectar significativamente la situación financiera de la Corporación o la interpretación de los mismos.

